

المبادئ التجارية الدولية لمكافحة الرشوة والفساد الخاصة بشركة Pfizer

تتمتع شركة Pfizer بأن لديها سياسة طويلة الأمد لمنع الرشوة والفساد في مباشرة أعمالنا التجارية داخل الولايات المتحدة وخارجها. نلتزم Pfizer بمزاولة أعمالها بنزاهة، والتصرف أخلاقياً وقانونياً وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. ونتوقع الالتزام ذاته من المستشارين، أو الوكلاء، أو المندوبين، أو الشركات والأفراد الآخرين الذين يتصرفون نيابة عنا ("شركاء العمل")، وكذلك الذين يتصرفون نيابة عن زملاء العمل (مثل المقاولين من الباطن) فيما يتصل بالعمل لدى شركة Pfizer.

رشوة المسؤولين الحكوميين

تمتلك معظم الدول قوانين تحظر تقديم أي دفعات مالية أو أي شيء ذي قيمة، أو عرضهما أو الوعد بهما (بصورة مباشرة أو غير مباشرة) لمسؤول حكومي عندما يكون القصد من ذلك التأثير في إجراء أو قرار رسمي يقضي بمنح أعمال تجارية أو الاحتفاظ بها.

"المسؤول الحكومي" يفسر على نطاق واسع، بحيث يعني:

- (أ) أي مسؤول حكومي تم انتخابه أو تعيينه (مثل المشرع أو أحد أعضاء وزارة حكومية).
- (ب) أي موظف أو فرد يعمل لدى أو يتصرف نيابة عن مسؤول حكومي أو وكالة أو مؤسسة يزاولون وظيفة حكومية، أو مملوكين للحكومة أو خاضعين لها (مثل متخصص الرعاية الصحية الذي يعمل لدى إحدى المستشفيات الحكومية أو الباحث الذي يعمل لدى إحدى الجامعات الحكومية).
- (ج) أي مسؤول في حزب سياسي، أو مرشح لمنصب عام، أو مسؤول، أو موظف أو فرد يعمل لدى حزب سياسي أو مرشح لمنصب عام أو يتصرف نيابة عنهما.
- (د) أي موظف أو فرد يعمل منظمة دولية عامة أو يتصرف نيابة عنها.
- (هـ) أي عضو من العائلة المالكة، أو عضو في الجيش.
- (و) أي فرد يتم تصنيفه بصورة أخرى كمسؤول حكومي بموجب القانوني.

"الحكومة" تعني جميع مستويات الحكومة أو تقسيماتها الفرعية (أي المحلية أو الإقليمية والإدارية أو القانونية أو التنفيذية).

نظراً لاتساع مفهوم "المسؤول الحكومي"، فمن المرجح أن شركاء العمل سيتعاملون مع المسؤول الحكومي في السياق العادي لأعمالهم نيابة عن شركة Pfizer. على سبيل المثال، قد يُعتبر الأطباء الذين يعملون لدى المستشفيات الحكومية "مسؤولين حكوميين".

يحظر قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة ("FCPA") تقديم أي دفعات مالية أو أي شيء ذي قيمة، أو الوعد بهما أو إقرارهما، لمسؤول حكومي غير أمريكي للتأثير بصورة غير لائقة أو غير أخلاقية على هذا المسؤول لتنفيذ قانوني حكومي أو اتخاذ قرار من شأنه مساعدة الشركة في الحصول على أعمال تجارية أو الاحتفاظ بها، أو اكتساب ميزة تجارية غير عادلة بأي صورة

أخرى. كما يحظر قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة "FCPA" قيام أي شركة أو فرد باستخدام فرد آخر أو شركة أخرى للمشاركة في مثل هذه الأنشطة. وباعتبار شركة Pfizer شركة أمريكية، فيجب عليها الالتزام بقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة "FCPA"، وقد تتعرض للمساءلة القانونية نتيجة أي أفعال ترتكب من قبل أحد شركاء العمل في أي مكان في العالم.

مبادئ مكافحة الرشوة والفساد التي تحكم التعاملات مع الحكومات ومسؤولي الحكومات

يجب على شركاء العمل نشر المبادئ التالية والالتزام بها فيما يخص التعاملات مع الحكومات ومسؤولي الحكومات:

- لا يجوز لشركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer تقديم أي دفعات مالية أو الوعد بها أو إقرارها - بصورة مباشرة أو غير مباشرة - أو تقديم أي شيء ذي قيمة لأي مسؤول حكومي لتحريضه على تنفيذ أي إجراء حكومي أو اتخاذ قرار من شأنه مساعدة شركة Pfizer في الحصول على أعمال تجارية أو الاحتفاظ بها. لا يجوز مطلقاً لشركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer عرض شيء أو منفعة على مسؤول حكومي، بصرف النظر عن قيمتها، كحافز غير لائق لهذا المسؤول من أجل اعتماد أحد منتجات Pfizer أو التعويض عنه أو وصفه كعلاج أو شرائه أو تركيبه للتأثير على نتيجة تجربة سريرية، أو لتقديم منفعة بطريقة أخرى غير لائقة لأنشطة Pfizer التجارية.
- يجب على شركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer - أثناء تنفيذهم للأنشطة المرتبطة بـ Pfizer - فهم القوانين أو اللوائح أو الإجراءات التشغيلية والالتزام بها (بما فيها متطلبات الكيانات الحكومية، مثل المستشفيات الحكومية أو المعاهد البحثية)، إذ تضع حدوداً للتعويض أو الدعم المالي أو التبرعات أو الهدايا التي يجوز تقديمها للمسؤولين الحكوميين، أو تضع قيوداً عليها أو التزامات للإفصاح عنها. إذا كان شريك العمل غير متأكد بشأن معنى أو إمكانية تطبيق أي من الحدود أو القيود أو متطلبات الإفصاح - التي تم تحديدها - فيما يتعلق بالتعاملات مع المسؤولين الحكوميين، فينبغي على شريك العمل هذا استشارة مسؤول Pfizer الرئيسي الخاص به قبل مشاركته في مثل هذه التعاملات.
- يُحظر على شركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer عرض أية إكراميات تسهيل. ويُقصد "بإكرامية التسهيل" مبلغاً محددًا يتم دفعه إلى مسؤول حكومي بغرض تأمين أو إسراع أداء عمل حكومي روتيني غير تقديري. وتشمل أمثلة إكراميات التسهيل دفع مبالغ مالية لإسراع استخراج التراخيص أو التصاريح أو التأشيرات، التي تعد جميع الأوراق الخاصة بها سليمة. وفي حال ما إذا تلقى أحد شركاء العمل، أو أي شخص يتصرف نيابة عنه فيما يخص العمل لدى Pfizer، طلباً أو مطالبة بإكرامية تسهيل أو رشوة فيما يخص العمل لدى Pfizer، أو كان على علم بذلك، فيجب على هذا الشريك الإبلاغ عن هذا الطلب أو هذه المطالبة فوراً إلى مسؤول Pfizer الرئيسي الخاص به قبل اتخاذ أي إجراءات أخرى.

الرشوة التجارية

يمكن أن تحدث الرشوة والفساد أيضاً في علاقات العمل التجارية المتبادلة غير الحكومية. معظم الدول لديها قوانين تحظر عرض مال أو شيء ذي قيمة أو الوعد به أو تقديمه أو طلبه أو تلقيه أو قبوله أو الموافقة على قبوله مقابل الحصول على ميزة

تجارية غير عادلة. وتشمل أمثلة السلوك المحظور، على سبيل المثال لا الحصر، تقديم هدايا عالية الثمن أو الضيافة الباذخة أو الرشاوى أو فرص الاستثمار للإغراء بشراء سلع أو خدمات بصورة غير لائقة. ويحظر على الزملاء في شركة Pfizer عرض الرشاوى أو تقديمها أو التحريض عليها أو قبولها، ونتوقع من شركائنا في العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer الالتزام بهذه المبادئ ذاتها.

مبادئ مكافحة الرشوة والفساد التي تحكم التعاملات مع الأطراف الخاصة والزملاء العاملين بشركة Pfizer

يجب على شركاء العمل نشر المبادئ التالية والالتزام بها فيما يخص التعاملات مع الأطراف الخاصة والزملاء العاملين بشركة Pfizer:

- لا يجوز لشركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer تقديم أي دفعات مالية أو الوعد بها أو إقرارها - بصورة مباشرة أو غير مباشرة - أو تقديم أي شيء ذي قيمة لأي شخص للتأثير على هذا الشخص من أجل منح Pfizer ميزة تجارية غير قانونية.
- لا يجوز لشركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer التحريض على دفع أية مبالغ مالية أو أشياء ذات قيمة أو الموافقة عليها أو قبولها أو تلقيها كحافز غير لائق فيما يتصل بأنشطتهم التجارية التي ينفذونها لشركة Pfizer.
- ويُحظر على الزملاء في شركة Pfizer تلقي الهدايا أو الخدمات أو الإكراميات أو الترفيه أو الأشياء الأخرى - التي تتجاوز قيمتها القيمة المالية الإسمية أو الرمزية - من شركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer. علاوة على ذلك، لا يُسمح بالهدايا ذات القيمة الإسمية إلا إذا تم تلقيها بصورة غير متكررة، وفي مناسبات ملائمة لتقديم الهدايا.

الإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه فيها أو الفعلية

يُتوقع من شركاء العمل ومن يتصرف نيابة عنهم فيما يخص العمل لدى شركة Pfizer الإفصاح عن مخاوفهم المتعلقة بالانتهاكات المحتملة للمبادئ الدولية لمكافحة الرشوة والفساد هذه، وبالانتهاكات المحتملة للقانون. ويمكن الإبلاغ عن هذه الانتهاكات لدى نقطة الاتصال الرئيسية الخاصة بشريك العمل في شركة Pfizer، أو إلى مجموعة الالتزام بشركة Pfizer - إذا كان شريك العمل يفضل ذلك - عبر البريد الإلكتروني على corporate.compliance@pfizer.com أو عبر الهاتف على 1-212-733-3026.